

В. С. Антоненко

РОЛЬ ДОМАШНЕГО ЧТЕНИЯ В РАСШИРЕНИИ ЛЕКСИЧЕСКИХ И ГРАММАТИЧЕСКИХ ЗНАНИЙ СТУДЕНТОВ

Домашнее чтение является одной из важных сторон языковой подготовки студентов. Это важный элемент в образовании, во многом определяющий качественный уровень владения иностранным языком, так как изучать иностранный язык вне языковой среды можно только при условии регулярного и обильного чтения.

Важную роль играет правильный выбор художественного произведения для чтения, так как оно должно включать пройденный материал в новых контекстных комбинациях, как правило, тематически не связанных с учебником. Всем этим условиям соответствует книга «Момо», которую читают студенты

5 курса, изучающие немецкий язык как второй иностранный. Книга построена в виде сказки об украденном времени, но отражает события реальной жизни, и студенты имеют возможность соотнести эти события и раскрыть имплицитное содержание книги при обсуждении.

Домашнее чтение представляет комплексный вид работы по обучению различным видам чтения, устной речи, лексике, грамматике, а также письменной речи. В некоторой степени возможно развитие беспереводного понимания текстов по контекстуальной догадке, по словообразовательным элементам.

Обучение устной речи происходит в два этапа: с одной стороны, это обсуждение проблемных ситуаций произведения, а далее – соотнесение их с действительностью.

Включение лексики домашнего чтения в беседу по прочитанному сопряжено с большим количеством ошибок и замедлением речи. Чтобы устранить эти отрицательные моменты, нужно предусмотреть специальные задания, направленные на подготовку к обсуждению прочитанного. Это могут быть ответы на вопросы, расположение предложений в правильном порядке, подтверждение или опровержение утверждений или их корректировка, краткая аннотация по ключевым словам и т.д.

При обсуждении содержания студенты получают 3 вида заданий:

1) связанные с обсуждением прочитанного: что узнали о герое, какие события его жизни описаны в прочитанной главе;

2) задания, уводящие студента от непосредственного содержания текста: оценка событий, фактов, выражение своего отношения к событиям, поведению героев. Это могут быть как проблемные, так и не проблемные задания: как бы Вы вели себя в данной ситуации, какой совет Вы дали бы герою, какими вопросами смогли бы выяснить мотивы его поведения и т.д.;

3) задания, связанные с раскрытием авторского замысла. Такие задания определяют связи текста, выраженные имплицитно. Это задания на углубленное проникновение в содержание, на определение причинности факта, события, поступка.

Процесс интерпретации литературного произведения базируется на интенсивной мыслительной деятельности студента, и эта деятельность осуществляется средствами языка, а обучение речи есть обучение решению мыслительных задач с выходом во внешнюю речь. Обучение неподготовленной речи – это уже более высокий уровень владения иноязычной речевой коммуникацией, когда говорящий в состоянии без дополнительной подготовки использовать усвоенный раньше языковой материал в ранее не встречающихся комбинациях. Обучение неподготовленной речи заключается в последовательном развитии 3 умений: 1) умение по-новому комбинировать знакомые языковые единицы в новых речевых связях; 2) умение инициативного говорения; 3) умение быстрой речевой реакции.

Домашнее чтение может стать мощнейшим подспорьем в формировании лексических и грамматических навыков студентов. Подбирая в процессе чтения ключевые слова и выражения по отдельным ситуациям текста и опираясь

на них при построении высказывания, студент расширяет свой лексический запас, который организован тематически. Это позволяет использовать его в других ситуациях общения, не связанных с домашним чтением. Например, сделав подборку ключевых слов по ситуации «*Momos Freunde*», студент подходит к изучению темы «Черты характера человека» со значительным набором слов и расширяет его в процессе работы над темой. Или же описание ссоры с ключевыми словами *sich zerstreiten, böse Worte miteinander wechseln, in Feindschaft leben, beleidigen, beschimpfen, kränken, nachgeben, sich versöhnen* помогает студентам при изучении темы «Разрешение конфликтов в семье».

С другой стороны, изучив тему «Деньги», где одной из ситуаций является «тратить деньги впустую», студент встречается с ситуацией «тратить время впустую» на домашнем чтении и видит, что многие слова и выражения подходят для обеих ситуаций и остается лишь определить отличия и сделать вывод, почему так много общего: Время – деньги.

При работе над домашним чтением лексический запас улучшается качественно за счет синонимов, устойчивых словосочетаний, пословиц и поговорок. Важно только, чтобы студент вел такую работу постоянно, дополняя синонимические ряды, подбирая выражения с заданным основным словом, выписывая пословицы и просто понравившиеся слова, которые хотел бы запомнить. Студент учится формулировать управление глаголов, знакомится со словообразовательными моделями, приобретает умение семантизации слова без словаря.

В процессе чтения значительно улучшается владение грамматическим материалом. Студент получает целевые задания проанализировать употребление временных форм глаголов, окончаний прилагательных, пассивных конструкций и т.д. при подготовке к занятию. Это помогает избежать некоторых ошибок при передаче содержания прочитанного.

На материале домашнего чтения легко вводится грамматическая тема «*Konjunktiv* в косвенной речи». Достаточно на начальном этапе просто анализировать отрывки текста с данным явлением, а затем усложнять задания, на пример: Как Вы с помощью *Konjunktiv* смогли бы передать содержание продолжительного диалога более кратко?

Написание сочинений, эссе, аннотаций способствует развитию письменной речи студента.